

HỒ CHÍ MINH City, /1/gay 22 tháng 4 năm 1990

TO : THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK - THAILAND.

Tôi ký tên dưới đây là LƯƠNG ĐÌNH CHỨC - sinh ngày 26.11.1934  
cư ngụ tại 349/176 Lê đại Hành P.13 (cũ là P.14) Quận 11. TP.  
Hồ chí Minh, đề nghị Quý Đại Sứ Quán vui lòng cứu xét cho việc  
sau đây :

- Ngày 02.7.1984, tôi đã nhận được IV / 81.110 do Sở Ngoại Vụ  
TP.Hồ chí Minh chuyển giao. Theo sự chỉ dẫn trong IV này tôi đã  
cấp thời chuyển đến Quý Đại Sứ Quán các chứng từ cần thiết và  
hình ảnh của từng thành viên trong gia đình tôi. Toàn bộ giấy tờ  
được chuyển qua 2 đường :

a) Qua Sở Ngoại Vụ TP.Hồ chí Minh.

b) Qua đường Bưu Điện.

Nội dung trong IV. / 81.110 có dạng :

- Chúng tôi làm thủ tục xin xuất cảnh và chờ khi nhận được Exit-  
Permits sẽ báo cho Quý Đại Sứ Quán biết. Chẳng tôi đã làm đúng  
như trên.

Nhưng đến nay, sau 6 năm chờ đợi, Nhà cầm quyền Việt Nam chưa cấp  
giấy Xuất cảnh, nay có là tôi còn thiếu LOI.

Vậy chúng tôi khẩn thiết thỉnh cầu Quý Đại sứ Quán xét chuyển gấp  
cho tôi LOI để ngõ hầu tôi có thể bổ sung hồ sơ xin cấp hộ chiếu  
xuất cảnh. Hồ sơ xuất cảnh của tôi và gia đình tôi hiện đang nằm  
tại 161 Nguyễn Du. TP.Hồ chí Minh.

Trân trọng cảm ơn và xin Quý Đại Sứ Quán nhận nơi đây lòng tri ân  
sâu xa của tôi.

Kính đơn,

*Chức*

LƯƠNG ĐÌNH CHỨC

349/176 Lê đại Hành P.13  
Quận 11. TP. Hồ chí Minh

TỈNH Phong-dinh

**BẢN SAO LỤC BỘ SANH TẠI XÃ** Tân-an

NĂM 1970  
SỐ HIỆU 3969

HỒ-SƠ PHÒNG HỘ-TỊCH, N  
KIỂM-SOÁT TRÁCH-NHIỆM

|                     |                                             |
|---------------------|---------------------------------------------|
| Tên họ đứa con nít  | LƯƠNG-DÌNH TOÀN-BÍCH                        |
| Nam hay nữ          | Nam                                         |
| Sanh ngày nào       | Hai mươi lăm, tháng bảy năm 1970            |
| Sanh tại đâu        | Bảo sanh viện (Phong-dinh)                  |
| Tên họ cha          | LƯƠNG-DÌNH-CHỨC                             |
| Cha làm nghề gì     | Đi Chức                                     |
| Nhà cửa ở đâu       | Tân-an (Phong-dinh)                         |
| Tên họ mẹ           | Nguyễn-thị-Liêu                             |
| Mẹ làm nghề gì      | Nội-trợ                                     |
| Nhà cửa ở đâu       | Tân-an Phong-dinh                           |
| Vợ chánh hay vợ thứ | Vợ chánh<br>HT số 189 X Quận 3 Sài Gòn 1965 |

Số

**CHỨNG NHẬN**

GIỚI THIỆU CHA MẸ

Xuất trình tại Ủy ban Hành chính xã

ngày 31 tháng 05 năm 1970

THỦ-TRƯỞNG

Tại Tân-an ngày 28 tháng 7 năm 1970

NGƯỜI KHAI  
Lương-Dinh-Chức

HỘI-VIÊN HỘ-TỊCH

ký tên hoặc đóng dấu  
Phạm-văn-Hạnh

NGƯỜI CHỨNG

1. Lê-văn-Bà

2. Trần-văn-Út

TRÍCH LỤC Y BỘ ĐỜI

Tân-an ngày 6/8 năm 1970

Ủy-Ban Hành-Chánh Xã

ỦY-VIÊN HỘ-TỊCH

Chứng minh hợp pháp chữ ký ngay đây của  
Phạm-văn-Hạnh  
U. B. H. C. Xã Tân-an

Phong-dinh ngày 10/8 năm 1970

TL. TỈNH TRƯỞNG

NGUYỄN-VĂN HIỀN

Phạm-văn-Hạnh



EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

So Ngai Vu  
6 Duong Alexandre de Rhodes  
Quartier 1  
Thanh Pho Ho Chi Minh

*Luong Dinh Chuc*  
*349/176 Le Dai Hanh*  
*9.14, 9.11 T.P. Ho Chi Minh IV 81110*

Dear Sir/Madam:

We have received your application and have opened a file for you. Your file (IV) number is listed above. Please mark this number on all documents and correspondence you send to us.

The following is a list of documents which are usually needed to complete our file. Before we can accept you, we must have these documents.

Family Documents

- A copy of your birth certificate and the birth certificates of each member of your family.
- A copy of your marriage certificate (if there was a previous marriage we will also need a death certificate or divorce decree to show the marriage was legally terminated).
- A copy of each person's vietnamese ID card.
- A photo of each person.

Employment Documents

- Photocopies of papers that show you worked for the U.S. Government or a U.S. organization. Papers that show you worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese Military before April 30, 1975. Papers that show you went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help.

These papers could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or the like. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them.

- If you or a member of your family has been in re-education, send a copy of the release certificate.
- If you have a close relative in the United States or another country send us the name and address, and tell us how the person is related to you.

NOTE: Your legal spouse and unmarried children are the only relatives eligible to accompany you to the United States.

You should collect these documents and send them to us. If you have already submitted some of these documents, you may wish to forward copies of them again to ensure that the copies will be included in our file.

In addition to submitting the required documentation, you should apply for Exit Permits. We must stress the fact that even when our file is complete, it is still the decision of the Vietnamese authorities whether or not you will be permitted to depart. This Office has no influence over decisions by the Vietnamese authorities regarding the issuance of Exit Permits, and therefore all efforts to obtain Exit Permits must be made by you.

Please inform us of any change of address or telephone number, for either you or your relatives in the U.S., and always write the IV number (five or six digits) on your letter.

This letter is not being sent to you because we have already reviewed our file for you, but rather to inform you that we have established a file for you and to tell you the IV number. After you have submitted all the required documentation, we will then be able to complete our file. If any other information or documents are needed, we will contact you when we review the file. Please do not write to us, unless it is to report a change of address, or to tell us you have obtained Exit Permits; in that case, please send us the Exit Permit numbers.

Sincerely yours,



Orderly Departure Office  
American Embassy  
APO San Francisco 96346



Chưa chi.

Hình chân chụp với tôi  
hôm 25-7-90 -

Ký - niệm chân 20 tuổi -  
Kính gửi đề chị từng

**Pages Removed (Medical)**

1 page(s) was/were removed from the file of LUONG DINH CHUC  
(11-26-1934) and placed into the Restricted/Reserved files due to containing Medical records.

-Anna Mallett

Date: NOVEMBER 19<sup>th</sup> 2007